



**Международный пакт
гражданских и
политических правах**

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2030
14 August 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ ЧАСТИ (ОТКРЫТОЙ)* 2030-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона, Женева,
в пятницу, 19 июля 2002 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: Г-н БХАГВАТИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Первоначальный доклад Молдовы (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе
CCPR/C/SR.2030/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки необходимо представлять на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.02-43597 (EXT)

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня)
(продолжение)

Первоначальный доклад Молдовы (продолжение) (CCPR/C/MDA/2000/1;
CCPR/C/75L/MDA)

1. По приглашению Председателя члены делегации Молдовы занимают свои места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации ответить на устные вопросы, заданные ей вчера.
3. Г-н СЛОНОВСКИ (Молдова) выражает благодарность Комитету за конструктивные замечания, которые тот сделал в ходе рассмотрения доклада его страны. Его делегация принимает к сведению необходимость предоставлять более конкретные примеры исполнения Пакта судебной властью и общественными органами. Некоторые из вопросов, заданных Комитетом, требуют дополнительного изучения, и ответы на них будут содержаться в следующем докладе.
4. Отвечая на вопрос о территориальном применении Пакта, он говорит, что не было сделано каких-либо оговорок или заявлений, поскольку Пакт был ратифицирован Парламентом Молдовы до ее конфликта с Приднестровьем. Поэтому его делегация была бы благодарна Комитету за диалог и за любые рекомендации, которые он даст по данному предмету.
5. Переходя к вопросу о свободе вероисповедания, он раздает копии решения Европейского суда по правам человека по делу «Кафедральный собор Бессарабии и другие против Молдовы». Его страна обязуется зарегистрировать этот Собор до конца июля 2002 года. По новой правовой системе введен упрощенный процесс регистрации. Чтобы получить государственное признание для любой религии, необходимо подать заявление в соответствующий орган для включения в список религий. После того, как религия будет должным образом зарегистрирована, Государство не может вмешиваться в ее дела. Религия может быть запрещена только в том случае, если она угрожает общественному порядку.
6. По вопросу свободы самовыражения по телевидению и радио он заявляет, что после рекомендации Парламентской ассамблеи Совета Европы, Президент Республики внес проект, по которому общественному телевидению предоставляется статус независимого. Дальнейшие подробности на эту тему будут представлены в следующем отчете.
7. Большинство цыган живут в определенных городах и деревнях. Прекращение ими кочевой жизни способствует их интеграции в молдавское сообщество. Они не сталкиваются с трудностями использования молдавского или русского языков, но организовать образование на их родном языке сложно из-за недостатка средств и учителей. Существуют планы введения местных схем для предоставления цыганам социальной защиты, борьбы с безработицей, повышения их культурного уровня, обеспечение начального и среднего школьного образования их детям и организации профилактических медицинских услуг. Укреплению прав меньшинств способствует их

независимость. Старания молдавских властей в этом отношении заслуживают поддержки меньшинств внутри страны и в международных организациях.

8. Генеральная прокуратура не ведет отдельной статистики о жалобах на жестокое обращение со стороны полицейских. Поэтому сложно предоставить статистику о точном количестве дел. Дисциплинарный кодекс был принят 4 января 1996 года. Он предусматривает, что сотрудник правоохранительного органа, нарушающий его правила, может попасть под наблюдение, получить выговор, предупреждение, или быть отстранен. В статье 53 Основного закона перечислены несколько средств правовой защиты для сторон, пострадавших от административного произвола или бездействия по жалобе, поданной в установленный законом срок. Государство отвечает за ущерб, возникающий из ошибок, сделанных следственными или судебными органами в ходе уголовного разбирательства.

9. В соответствии с Национальным планом действий недавно была создана государственная комиссия по правам человека. Она состоит из членов Парламента, представителей государственных органов и неправительственных организаций. Она занимается большим рядом вопросов, в том числе созданием механизмов гражданского общества.

10. Г-н РЕВЕНКО (Молдова) говорит, что трое Уполномоченных по правам человека являются высококвалифицированными юристами и были назначены Парламентом. Они имеют секретариат и совместно образуют Центр по правам человека, который имеет несколько региональных отделений. Их отчеты о ситуации с правами человека в Молдове составлены и опубликованы на трех языках, но, к сожалению, по техническим причинам не удалось получить их экземпляры до времени заседания. Тем не менее, они будут направлены в Комитет. Целью деятельности Уполномоченных является обеспечение уважения конституционных прав и свобод государственными органами. Они способствуют восстановлению нарушенных прав. Ходатайства следует направлять Уполномоченным в течение года после предполагаемого нарушения прав. Уполномоченный может принять ходатайство и объяснить правила и порядок подачи апелляции. По соглашению с ходатаем Уполномоченный может передать его жалобу на рассмотрение соответствующих органов. Уполномоченный также вправе отклонять ходатайства. Он может обратиться к органам власти за любой информацией или поддержкой, которая ему может потребоваться.

11. В отношении вопросов, связанных с судебной властью, он говорит, что условия назначения судей регулируются статьями 106 и 116 Конституции Молдовы. Согласно статье 116, судьи выдвигаются Высшим судебным советом и назначаются Президентом Республики на пятилетний испытательный срок, после этого, если они не совершат серьезных проступков и будут отвечать необходимым условиям, они автоматически назначаются на пожизненный срок. Для кандидатов в Верховный Суд действует 15-летний испытательный срок. Беспристрастность, независимость и безопасность судей гарантируются этой статьей Конституции. Судьи могут подвергаться дисциплинарным наказаниям за поведение, не соответствующее их обязанностям, и за нарушение норм своей работы. Недопустимое поведение включает серьезные нарушения законодательства, недолжное рассмотрение дела, которое привело к нарушению прав сторон, или нарушению конфиденциальности. Если судьи совершают поступки, которые несовместимы с их обязанностями, они могут попасть под наблюдение, получить выговор или быть отстранены. Судьи не могут предстать перед судом без согласия Высшего судебного совета и Президента Республики. Судьи, подозреваемые в совершении

преступления, незамедлительно отстраняются от должности, но могут быть арестованы только с согласия Генерального прокурора. Начиная со следующего года за назначение и выдвигание судей будет отвечать Парламент, а не Президент Республики.

12. Политические партии должны быть зарегистрированы в Министерстве юстиции. Для этой цели им надо предоставить свои положения, программу действий, устав, список членов, свидетельство, подтверждающее расположение штаба и наличие банковского счета. Эта документация проверяется на предмет соответствия Конституции и Закону о партиях. Министерство юстиции должно принять решение в течение одного месяца. Министерство может отклонить заявку на регистрацию, если цели такой партии не соответствуют Конституции, если такое название партии уже существует и если партия не соответствует требованиям по географическому представительству. Конституционный суд постановил, что критерий численности членов в территориальных единицах не является помехой для использования права гражданина на свободу объединений, при условии, что это не ведет к отрицанию принципа политического плюрализма. Жалоба на решение Министерства может быть подана в Верховный суд в течение 10 дней.

13. Понятие «прописки» было упразднено Конституционным судом в 1996 году. Многие граждане путают «прописку» с обязательством зарегистрироваться по основному месту проживания. Целью регистрации является, как и в любой другой стране, определение, какие службы будут отвечать за выплату социальных пособий, а также обеспечение школьного образования или сбора налогов. Такая регистрация не может применяться для ограничения свободы перемещения. Помимо основного места жительства лица могут проживать где угодно по своему усмотрению.

14. Его власти осведомлены об определенных юридических сложностях, связанных с применением нового Закона о противодействии терроризму. На настоящий момент не опубликовано никакой статистики о расследованиях, проведенных по новому Закону или старой системе. Данные по этому предмету будут предоставлены в следующем докладе. Он спрашивает Комитет, может ли тот привести иное определение терроризма, отличающееся от определения в Законе.

15. Г-н СЛОНОВСКИ (Молдова) обещает в следующем докладе ответить на оставшиеся без ответа вопросы.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задать дальнейшие вопросы.

17. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН спрашивает, может ли сознательный отказ от военной службы быть принят по иным основаниям, кроме религиозных, и предлагает делегации прокомментировать все существенные различия между военной службой и альтернативной гражданской службой.

18. Г-н КЛЯЙН говорит, что хотел бы подробнее узнать о требовании к регистрации политических партий. Почему существует такое требование? Сколько заявок было отклонено? По какому праву может быть распущена политическая партия? Он был особенно озабочен вопросом о потенциальных ограничениях, которые могли быть установлены такой регистрацией для движений политической оппозиции.

19. Г-н ЯЛДЕН отмечает, что делегация предоставила мало информации в ответах на вопросы Комитета о правах женщин, особенно в отношении занятости, продвижения и преследования актов насилия в отношении женщин, а также о языковых и этнических меньшинствах. Он хорошо осведомлен о проблемах, с которыми сталкивается делегация,

но хотел бы, чтобы она предоставила более полное описание ситуации с женщинами, этническими и языковыми меньшинствами в Молдове как можно скорее.

20. Г-н ШЕЙНИН говорит, что ввиду обстоятельств он также не будет повторять все вопросы, на которые не получил ответов. Однако он хотел бы, чтобы делегация перешла к ряду вопросов, не терпящих отлагательства. Каков установленный законом срок задержания между арестом и первой явкой в судебный орган? Несмотря на отмену системы прописки, возможно ли, чтобы человек был арестован как не имеющий постоянного места жительства или отсутствующий по своему месту жительства? Существует ли в таких случаях 30-дневный срок административного задержания без суда? И, в заключение, что делается в отношении туберкулезного кризиса в тюрьмах, исходя из того, что средства для борьбы с ситуацией, как известно, доступны?

21. Г-н АНДО просит делегацию дать оценку инициативы «Сделать беременность безопасней», проводимой Всемирной организацией здравоохранения в Молдове. Во-вторых, в отношении утверждения делегации, что часть полномочий Президента Республики по назначению и переводу судей передана Парламенту, он подчеркивает, что согласно статье 116 Конституции Президент и члены Верховного суда назначаются Парламентом после выдвижения Высшего судейского совета. Он хотел бы узнать больше об этом, а также о том, означает ли снятие возрастного ограничения, что никаких ограничений не существует, и действительно ли полномочия принимать решение теперь принадлежат не исполнительной власти, а Парламенту.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что хотел бы узнать, чем отличаются функции Государственной комиссии по правам человека от функций парламентских адвокатов, которые входят в Центр по правам человека. Являются ли они созданными по закону органами? Или они были созданы на основании исполнительных приказов?

Объявляется перерыв с 11 час. 05 мин. до 11 час. 15 мин.

23. Г-н СЛОНОВСКИ (Молдова), отвечая на вопрос, поставленный г-ном Солари Иригойеном, говорит, что пацифизм определенно является основанием для освобождения от военной службы. Он предоставит Комитету дальнейшие подробности о других возможных основаниях после того, как проконсультируется с соответствующими органами. Предписанный период альтернативной гражданской службы такой же, как и для военной службы, т.е. один год.

24. Г-н РЕВЕНКО (Молдова) заявляет, что не может подробно прокомментировать основания для регистрации политических партий. Он предоставит эту информацию в течение следующих нескольких дней. Касательно роспуска политических партий, законом предусмотрено, что решение должно приниматься Верховным судом, действующим по запросу Министерства юстиции.

25. По вопросу сильной вспышки туберкулеза в тюрьмах и, в частности, в следственных изоляторах, он говорит, что власти в срочном порядке ищут решение. По проекту, проводимому совместно с ВОЗ, для решения этой проблемы было выделено 1,2 млн. долларов. Опять же, его делегация постарается предоставить Комитету соответствующую информацию как можно скорее.

26. Что касается возможных препятствий для этнических и языковых меньшинств, выражающихся в требовании свободно владеть молдавским языком, он говорит, что Молдова является унитарным Государством с 1999 года; для того, чтобы занимать

государственные должности, требуется свободное владение молдавским языком, как в государственных организациях, так и в общественных органах и иных организациях, взаимодействующих с народом. Закон о государственной службе предусматривает, что претенденты на государственные посты должны владеть молдавским языком. Раньше никаких минимальных условий для занятия государственной должности не существовало. Законом не предусмотрено, что на всех видах государственной службы требуется свободное владение официальным языком. К должностям, для которых не требуется свободного владения молдавским языком, относятся должности членов местных советов и депутатов Народного собрания Гагаузии. Однако это действительно является требованием для Президента Республики и регионального губернатора Гагаузии.

27. Что касается вопросов о насилии в отношении женщин и их выдвижения на высшие посты, его делегация предоставит все доступные статистические данные в течение следующих нескольких дней. Он также предоставит дальнейшую информацию о проблеме бродяжничества, упомянутой г-ном Шейнином, хотя полагает, что эта проблема по большей части решена, поскольку условием вступления Молдовы в Совет Европы было соответствие положениям Европейской конвенции о защите прав человека и другим положениям.

28. Отвечая на остальные вопросы, он говорит, что исправительные работы были упразднены после введения в 1998 году законодательной поправки, по статье 25 Конституции максимальный срок предварительного заключения составляет 24 часа. Касательно сомнений, которые выражают члены Комитета по поводу возможных отклонений от этого положения, он изучит этот вопрос глубже с властями Молдовы и отчитается перед Комитетом. Касательно назначения судей, он отмечает, что статьей 116 Конституции предусмотрено, что Парламент должен участвовать в процессе выбора председателя и судей Верховного суда. Однако Президент Республики по-прежнему назначает судей в других судах.

29. Отвечая на вопрос, заданный Председателем, он заявляет, что Национальная комиссия по правам человека состоит из лиц, входящих в состав Парламента, министров и представителей гражданского общества, которые проводят заседания для обсуждения более широкого ряда вопросов, чем те, которые рассматривают парламентские адвокаты. Напротив, парламентские адвокаты Центра по правам человека выполняют функции Уполномоченного по правам человека.

30. Г-н СЛОНОВСКИ (Молдова) говорит, что его делегация предоставит Комитету статистику по всем оставшимся вопросам, которые были упомянуты, включая выполнение инициативы «Сделать беременность безопасней», проводимой ВОЗ, в ходе текущей сессии Комитета.

31. Г-н ЛАЛЛАХ заявляет, что разочарован уровнем диалога, достигнутого между Комитетом и делегацией. Он выразил надежду, что следующий доклад Молдовы будет содержать больше подробностей по вопросам Комитета, поставленных на текущей сессии. Однако, для делегации еще было не поздно предоставить письменные ответы на некоторые особо волнующие вопросы, до того, как Комитет соберется для формулировки заключительных замечаний. В частности, он хотел бы узнать о действии нового законодательства Молдовы о терроризме в соответствии с Пактом, особенно в отношении задержания (статья 9), отправления правосудия и представительства адвоката (статья 14), личной жизни (статья 17 и 18) и свободы мысли (статья 19). Также он хотел бы, чтобы

делегация предоставила подробные данные о лицах, задержанных на основании законодательства о терроризме до и после 11 сентября 2001 года.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Комитет провел очень интересный, но довольно неубедительный диалог с делегацией Молдовы, после которого остается необходимость ответить на несколько вопросов. Тем не менее, диалог характеризовался открытостью и объективностью. Первоначальный доклад, представленный Молдовой, содержит множество информации о ситуации с правами человека в этой стране и свидетельствует о глубокой преданности Молдовы защите прав человека. Первоначальный доклад задержан на шесть или семь лет, но это можно понять, потому что Молдова стала независимым государством лишь в 1990 году, а Пакт вступил в силу в Молдове в апреле 1993 года. После приобретения независимости разрушение тоталитарной структуры и переход к демократической рыночной экономике могли занять длительное время. Он выражает уверенность, что Молдова будет представлять свои периодические доклады вовремя и что они будут намного более полными и подробными, чем данный.

33. Из-за того, что делегация первый раз предстала перед Комитетом, члены делегации могут подумать, будто члены Комитета буквально заваливают их вопросами, но он заверяет, что как подчеркивает г-н Лаллах, задаваемые членам делегации вопросы не содержат критики, а направлены на корректную оценку ситуации и на выяснение недостатков в использовании прав по Пакту, таким образом, чтобы власти и народ страны могли улучшить ситуацию и сформировать устойчивый режим прав человека.

34. После получения независимости Молдова проделала существенный прогресс в установлении и продвижении режима прав человека, приняв в 1994 году новую Конституцию и введя в действие новые законы. Конституция содержит билль о правах человека и основных свободах, а также законы, которые были направлены на придание им силы. Доклад содержит много информации о правовой системе, но у этой подробной информации есть серьезный недостаток, связанный с практическим применением таких законов, которые делегация пыталась компенсировать в устных ответах, хотя и недостаточно удовлетворительно. Существуют несколько задач, которые страна должна поставить перед собой. В ходе диалога члены Комитета назвали эти задачи и они будут включены в заключительные замечания Комитета, который будет выпущен в конце сессии. Среди множества вопросов без ответа остаются вопросы о системе регистрации церквей, законодательстве по преобразованию вещательной системы в независимый орган, фактическом положении Национальной комиссии по правам человека, назначению судей и условиям регистрации политических партий. Вопросы, связанные с правами женщин и меньшинств, с понятием бродяжничества и многие другие также остаются без ответа. Тем не менее, он поздравляет Молдову с отменой смертной казни. Он выражает надежду, что власти смогут представить необходимые письменные ответы по факсу до 13 часов понедельника, 22 июля, чтобы Комитет мог составить свои заключительные замечания. В то же время он благодарит делегацию за содействие.

35. Г-н СЛОНОВСКИ (Молдова) благодарит Комитет за радушный прием его делегации и хвалит тон, в котором был проведен диалог. Опыт был очень полезен и он обещает отправить подробные ответы на все оставшиеся вопросы. Он заверяет Комитет, что Молдова сохранит свою преданность международным стандартам в области прав человека.

Открытая часть заседания заканчивается в 11 час. 50 мин.
